

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 20.10.2010
KOM(2010) 598 v konečnom znení

**NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 10
K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2010**

**VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV
Oddiel III – Komisia**

NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 10 K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2010

VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV Oddiel III – Komisia

So zreteľom na:

- Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,
- nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹, a najmä na jeho článok 37,
- všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 prijatý 17. decembra 2009²,
- opravný rozpočet č. 1/2010 prijatý 19. mája 2010³,
- opravný rozpočet č. 2/2010 prijatý 16. júna 2010⁴,
- opravný rozpočet č. 3/2010 (predtým návrh opravného rozpočtu č. 2/2010⁵ v príslušnej časti), ktorý bol prijatý 7. septembra 2010,
- opravný rozpočet č. 4/2010 (predtým návrh opravného rozpočtu č. 5/2010)⁶, ktorý bol prijatý 21. septembra 2010,
- opravný rozpočet č. 5/2010 (predtým návrh opravného rozpočtu č. 7/2010)⁷, ktorý bol prijatý 22. septembra 2010,
- návrhy opravného rozpočtu č. 2/2010⁸, 3/2010⁹, 6/2010¹⁰, 8/2010¹¹ a 9/2010¹².

Európska Komisia týmto predkladá rozpočtovému orgánu návrh opravného rozpočtu č. 10 k rozpočtu na rok 2010.

¹ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

³ Ú. v. EÚ L 183, 16.7.2010.

⁴ Ú. v. EÚ L 206, 6.8.2010.

⁵ KOM(2010) 108.

⁶ KOM(2010) 320.

⁷ KOM(2010) 383.

⁸ KOM(2010) 108.

⁹ KOM(2010) 149.

¹⁰ KOM(2010) 315.

¹¹ KOM(2010) 533.

¹² KOM(2010) xxx.

OBSAH

1.	Úvod.....	4
2.	Zvýšenie odhadu príjmov.....	4
2.1.	Aktualizácia vlastných zdrojov.....	4
2.2.	Iné príjmy.....	5
3.	Zníženie platobných rozpočtových prostriedkov.....	5
3.1.	Výdavková kapitola 1a – Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť.....	5
3.2.	Výdavková kapitola 1b – Súdržnosť pre rast a zamestnanosť.....	6
3.3.	Výdavková kapitola 2 – Ochrana a riadenie prírodných zdrojov.....	6
3.4.	Výdavková kapitola 4 – EÚ ako globálny aktér.....	7
4.	Úpravy výdavkovej kapitoly 1a.....	10
4.1.	Vytvorenie novej rozpočtovej položky.....	10
4.2.	Zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov.....	10
5.	Ochrana prírodných zdrojov a hospodárenie s nimi.....	11
5.1.	Zníženie odhadu výdavkov na poľnohospodárstvo.....	11
5.2.	Rezerva na dohody o rybolove.....	12
5.3.	Akčný program EÚ na boj proti zmene klímy.....	12
6.	Európske školy typu 2.....	12
6.1	Úvod.....	12
6.2	Dôležité udalosti v procese reforiem.....	13
6.3	Príspevok EÚ a požiadavka na rok 2010.....	14
6.4	Pôvod rozpočtových prostriedkov.....	14
7.	Súhrnná tabuľka podľa okruhov finančného rámca.....	16

Zmeny vo výkaze príjmov a výdavkov podľa oddielov sú dostupné na internetovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-sk.htm>). Anglické znenie zmien v týchto výkazoch je pripojené na informačné účely ako príloha k rozpočtu.

1. ÚVOD

Návrh opravného rozpočtu (NOR) č. 10 na rok 2010 sa týka týchto oblastí:

- čisté zvýšenie odhadu príjmov (466 mil. EUR) po revízii odhadov vlastných zdrojov a ostatných príjmov,
- zníženie platobných rozpočtových prostriedkov v položkách rozpočtových kapitol 1a, 1b, 2 a 4 (755,6 mil. EUR), po zohľadnení presunu navrhovaného v rámci tzv. „globálneho presunu“ vyvážením platobných rozpočtových prostriedkov v rozpočtových položkách, aby sa zohľadnil doterajší pokrok v plnení rozpočtu,
- vytvorenie novej rozpočtovej položky 06 04 14 04 na financovanie projektov v oblasti energetickej efektívnosti a energie z obnoviteľných zdrojov v rámci Európskeho plánu na oživenie hospodárstva,
- zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov o 15 mil. EUR pre niektoré opatrenia v rámci kapitoly 1a,
- zníženie viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov o 330 mil. EUR v rámci kapitoly 2 – z rozpočtového článku 05 02 03 Náhrady za produkty nepatriace do prílohy 1, a rozpočtového článku 05 02 12 Mlieko a mliečne výrobky, a ďalšie zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov o 28 mil. EUR a platobných rozpočtových prostriedkov o 5 mil. EUR z rezervy,
- vytvorenie rozpočtovej položky 26 01 51 31 – Príspevok EÚ pre takzvané európske školy „typu 2“. Suma 4,83 mil. EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch, požadovaná na rok 2010, sa prideli z presunu v rámci oblasti politiky 26 – Administratíva Komisie.

Celkový dosah na výdavky je zníženie o 373 mil. EUR v záväzkoch a o 1 090,6 mil. EUR v platbách.

2. ZVÝŠENIE ODHADU PRÍJMOV

2.1. Aktualizácia vlastných zdrojov

V súlade s článkom 16 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000¹³ Komisia preskúmala odhady vlastných zdrojov. Týka sa to predovšetkým zostatkov DPH (daň z pridanej hodnoty) a HND (hrubý národný dôchodok), ako aj tradičných vlastných zdrojov.

Pokiaľ ide o zostatky vlastných zdrojov založených na DPH a HND, Komisia na základe dostupných informácií navrhuje zahrnúť do rozpočtu sumu – 627,9 mil. EUR. Toto zníženie sa týka kapitol 31¹⁴ a 32¹⁵ príjmovej časti rozpočtu.

¹³ Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1.

¹⁴ Zostatky a úpravy zostatkov zo zdrojov založených na DPH z predchádzajúcich rozpočtových rokov, vyplývajúce z uplatňovania článku 10 ods. 4, 5 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000.

Ku dnešnému dňu sú výpočty zostatkov členských štátov ešte stále predbežné, pretože prebieha overovanie údajov o DPH a HND. To môže mať za následok, že Komisia počas procesu týkajúceho sa tohto NOR svoje údaje upraví.

Komisia navrhuje aj zníženie tradičných vlastných zdrojov (TVZ) o 100 mil. EUR v kapitole 12¹⁶ na strane príjmov. Ak nové údaje za posledný štvrtrok naznačia podstatné zmeny týkajúce sa tohto odhadu, Komisia upraví počas rozpočtového postupu aj tieto číselné údaje.

2.2. Iné príjmy

Na základe zohľadnenia súm, ktoré sa v súčasnosti získavajú alebo pravdepodobne získajú, sa navrhuje zvýšiť pôvodné odhady o sumu 1 194 mil. EUR v čistom vyjadrení. Podrobné členenie podľa položiek je uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Príjmové položky	Rozpočet 2010	NOR č. 10/2010	Nová suma
6 6 0 1 – Ostatné príspevky a náhrady, ktoré nie sú účelovo viazané	30 000 000	30 000 000	60 000 000
7 0 0 0 – Úroky z omeškania platieb pripisované na účty vedené štátnymi pokladnicami členských štátov	5 000 000	8 000 000	13 000 000
7 0 1 – Úroky z omeškania a ostatné úroky z pokút	15 000 000	161 000 000	176 000 000
7 1 0 – Pokuty, pravidelné platby penále a ostatné penále	100 000 000	995 000 000	1 095 000 000
Spolu	150 000 000	1 194 000 000	1 344 000 000

3. ZNÍŽENIE PLATOBŇÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV

Komisia navrhuje upraviť úroveň platobných rozpočtových prostriedkov v prípade určitých rozpočtových položiek, aby ich viac priblížila k najnovším odhadom potrieb a predpokladá, že rozpočtový orgán bude súhlasiť s vyvážením platobných rozpočtových prostriedkov v rozpočtových položkách, o ktoré Komisia požiadala oddelene v rámci tzv. „globálneho presunu“ (DEC 53/2010). Navrhnuté zníženie úrovne platobných rozpočtových prostriedkov predstavuje sumu 755,6 mil. EUR. Jednotlivé oddiely v ďalšej časti obsahujú odôvodnenia navrhovaných znížení, pokiaľ ide o výšku platieb v sedemástich rozpočtových položkách, ktorých sa úpravy týkajú.

3.1. Výdavková kapitola 1a – Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť

06 04 14 01 Projekty v oblasti energetiky na pomoc hospodárskemu oživeniu – Energetické siete (– 34 mil. EUR)

Niektorí príjemcovia napriek očakávaniu nepožiadali o predbežné platby, pretože neboli splnené určité podmienky, napríklad bankové záruky, environmentálne povolenia alebo úradné rozhodnutie o investícii. Požiadavky na predbežné financovanie sú preto nižšie oproti

¹⁵ Zostatky a úpravy zostatkov založené na hrubom národnom dôchodku/produkte za predchádzajúce rozpočtové roky a vyplývajúce z uplatnenia článku 10 ods. 6 až 8 nariadenia (ES, EURATOM) č. 1150/2000.

¹⁶ Clá a ostatné poplatky uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom.

predpokladom. Toto oneskorenie sa už avizovalo v informačnej poznámke k upozorneniu o rozpočtových prognózach z júna¹⁷ a nebude mať vplyv na celkové plnenie plánu oživenia.

3.2. Výdavková kapitola 1b – Súdržnosť pre rast a zamestnanosť

19 08 02 02 Cezhraničná spolupráca (CBC), príspevok z kapitoly 1b (– 18,1 mil. EUR)

Nižšie potreby platieb pre programy cezhraničnej spolupráce (CBC) v rámci nástroja európskej susedskej politiky (ENPI) oproti očakávaniam sú zapríčinené skutočnosťou, že ukončenie výziev na predloženie návrhov a podpis zmlúv o grantoch si vyžiadali oveľa viac času, než sa predpokladalo. Toto zasa bolo zapríčinené zložitým charakterom programov CBC (účasť rôznych krajín, zapojenie spoločného monitorovacieho výboru do výberového konania, politický charakter programov CBC) a inovatívny charakterom výziev na predloženie návrhov (štandardné postupy Práctickej príručky pre zmluvné postupy pre vonkajšie činnosti ES sa v značnej miere prispôbili osobitným potrebám zúčastnených krajín).

3.3. Výdavková kapitola 2 – Ochrana a riadenie prírodných zdrojov

05 04 02 01 Ukončenie usmerňovacej sekcie EPUZF – Regióny cieľa 1 (2000 až 2006) (– 345,4 mil. EUR)

Pokiaľ ide o usmerňovaciu sekciu EPUZF, návrh rozpočtu na rok 2010 vychádzal z predpokladu, že uzatváranie programov sa začne v roku 2009 a že platby dosiahnu až 50 % nevyrovnaných záväzkov. Jednako napriek tomu, že uzatváranie programov sa začalo už v roku 2010, členské štáty zasielali záverečné dokumenty až ku koncu lehoty stanovenej v nariadení (31. marec 2010 pri 40 programoch a 30. september 2010 pri ďalších 106 programoch, pri ktorých bola konečná lehota oprávnenosti predĺžená o 6 mesiacov). Vzhľadom na tieto okolnosti bol odhad potreby platieb pre cieľ 1 na zostávajúcu časť roka upravený smerom dolu o 345,4 mil. EUR.

11 06 12 Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – cieľ Konvergencia (– 85,7 mil. EUR) a 11 06 13 Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Externý konvergenčný cieľ (– 26,9 mil. EUR)

Schvaľovanie riadiacich a kontrolných systémov pre operačné programy, na ktoré pripadá takmer 40 % EFRH, zatiaľ stále prebieha, takže priebežné platby pre tieto programy nie je možné vykonávať. Okrem toho je objem priebežných platieb nižší oproti predpokladom pri niektorých operačných programoch, pri ktorých je skutočná realizácia oneskorená. Takisto sa očakáva, že niektoré nároky na úhradu nákladov budú uplatnené veľmi neskoro, až koncom roka – teda príliš neskoro na spracovanie platieb ešte v roku 2010. Napokon problémy s realizáciou opatrení osi 1 (určené na prispôsobenie rybolovnej flotily Spoločenstva), ktoré vznikli najmä v dôsledku obáv o dodržanie ustanovení EFRH o pomoci z verejných zdrojov na dočasné a trvalé zastavenie rybolovných činností v niektorých členských štátoch, viedli k prerušeniu súvisiacich priebežných platieb.

40 02 41 Rezerva pre dohody o rybolove (– 13 mil. EUR)

¹⁷ SEK(2010) 767/2.

Rezervná položka 40 02 41 zahŕňa rozpočtové prostriedky pre nové dohody o rybolove, ktoré by sa mohli uzatvoriť s niektorými tretími krajinami. Nové dohody však nenadobudnú platnosť pred 31. decembrom 2010. Preto disponibilné platobné rozpočtové prostriedky vo výške 13 mil. EUR nebude potrebné čerpať. Z toho vyplýva aj zníženie záväzkov o 13 mil. EUR, ako sa uvádza v oddiele 5.2 v ďalšej časti.

3.4. Výdavková kapitola 4 – EÚ ako globálny aktér

04 06 01 Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Rozvoj ľudských zdrojov (– 19 mil. EUR)

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2010 boli platobné rozpočtové prostriedky zapísané do rozpočtového článku 04 06 01 vypočítané tak, aby zabezpečili hladký priebeh realizácie zložky IV nástroja IPA (operačný program Rozvoj ľudských zdrojov), pričom sa bralo do úvahy, že proces odovzdávania riadiacich právomocí v kandidátskych krajinách trval oveľa dlhšie, než sa pôvodne predpokladalo. Zohľadňovalo sa aj pravidlo N+3 (článok 166 nariadenia o rozpočtových pravidlách), čo už koncom roku 2010 môže zapríčiniť prípadné zrušenie záväzkov voči Turecku a v roku 2011 voči Chorvátsku a Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (FYROM).

V prípade Turecka a FYROM však výška výdavkov, ktoré vynaložili koneční príjemcovia a ktoré im boli uhradené a potvrdené národným povolujuúcim úradníkom, bude stále hlboko pod predpokladmi.

V Turecku trvali prípravy na akreditáciu a odovzdanie právomocí tureckým orgánom v rámci decentralizovaného hospodárenia oveľa dlhšie, ako turecké orgány pôvodne očakávali. V dôsledku toho bolo rozhodnutie Komisie o delegovaní právomocí decentralizovaného hospodárenia prijaté až v auguste 2009 a dohoda o financovaní týkajúca sa operačného programu Rozvoj ľudských zdrojov pre Turecko bola uzavretá až v septembri 2009. Z tohto dôvodu sa oneskoril začiatok vyhlásenia výzvy na predkladanie návrhov, a tým aj príslušné platby.

Dôvody v prípade Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko sú rovnakého charakteru. Stav pripravenosti aktivít, ktoré sa majú financovať v rámci operačného programu Rozvoj ľudských zdrojov, je stále neuspokojivý z dôvodu nedostatku administratívnych kapacít. Hoci sa v prvom štvrtroku 2010 dosiahol pokrok v budovaní administratívnych kapacít, nestačí to už na dobehnutie zameškaného času a na vyčerpanie disponibilných zdrojov.

05 05 01 01 Predvstupový nástroj SAPARD – Ukončenie programu (2000 až 2006) (– 78 mil. EUR)

V decembri 2009 boli predložené žiadosti na uvoľnenie zostatku troch programov v rámci nástroja SAPARD (Chorvátsko, Rumunsko a Bulharsko). Prebiehajúce postupy ukončenia ukazujú, že nie je potrebné uskutočniť žiadne nové platby, a že výsledkom ukončenia budú prípady spätného vymáhania, ktoré sa pravdepodobne ukončia v roku 2011. V dôsledku toho nebudú vyčerpané platobné rozpočtové prostriedky vo výške 78 mil. EUR, zahrnuté do rozpočtu na rok 2010.

Táto situácia je daná skutočnosťou, že potreby platieb na rok 2010 boli vypočítané na základe nevyrovnaných rozpočtových záväzkov v čase zostavovania rozpočtu, teda začiatkom roku 2009. Prerušenie platieb od júna 2008 do septembra 2009 a zvýšenie kontrol zameraných na sledovanie plnenia akčných plánov dvoch prijímajúcich krajín (Rumunsko a Bulharsko) malo za následok, že celková kontrahovaná suma bola výrazne pod rozpočtovými záväzkami.

Zvýšenie kontrol viedlo aj k tomu, že objem platieb bol nižší než suma nárokov predložených príjemcami.

07 02 04 – Prípravná akcia – Environmentálne monitorovanie čiernomorskej panvy a spoločný európsky rámcový program pre rozvoj čiernomorskej oblasti (– 1,7 mil. EUR)

Táto prípravná akcia bola schválená v rámci rozpočtu na rok 2010 a Komisia upozornila, že na dosiahnutie cieľa tejto akcie nebudú potrebné schválené rozpočtové prostriedky v celom rozsahu. Vzhľadom na potrebu vychádzať z existujúcich projektov a z výsledkov predchádzajúceho pilotného projektu, predísť prekryvaniu sa s prebiehajúcimi alebo plánovanými aktivitami, ako aj zohľadniť absorpčné kapacity potenciálnych implementujúcich organizácií v regióne Komisia odhadla, že na potenciálne aktivity v roku 2010 nebudú potrebné finančné zdroje v sume vyššej ako 500 000 EUR.

Rozhodnutie o financovaní, ktoré Komisia prijala [rozhodnutie K(2010) 5759 z 25. augusta 2010], predpokladá realizáciu prípravnej akcie prostredníctvom grantov poskytnutých Čiernomorskej komisii a OECD. Predpokladá sa, že zmluvy o grante budú podpísané do novembra 2010 a predbežné platby vo výške najviac 300 000 EUR sa uskutočnia v decembri 2010. Zostávajúcu časť platobných rozpočtových prostriedkov (1,7 mil. EUR) preto nebude potrebné čerpať.

13 05 01 01 Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) – Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006) (– 3,7 mil. EUR)

Táto rozpočtová položka pokrýva ukončenie predvstupovej pomoci v rámci ISPA pre Bulharsko, Rumunsko a Chorvátsko. V prípade Bulharska a Rumunska sa ISPA riadi formou zdieľaného hospodárenia medzi Komisiou a prijímajúcou krajinou na základe nariadenia o Kohéznom fonde. Na žiadosť Bulharska a Rumunska môže Komisia predĺžiť lehotu oprávnenosti projektov [oznámenie Komisie SEK(2010) 405 z 19. apríla 2010 o usmerneniach pre ukončenie projektov v rámci Kohézneho fondu a ISPA]. Preto nároky na platby, ktoré sa očakávali v roku 2010 v čase zostavovania rozpočtu, nebudú uplatnené a budú odložené (keďže sa predlžovanie obdobia oprávnenosti posudzuje jednotlivo pre každý projekt, obdobie oprávnenosti môže byť teraz predĺžené až do decembra 2012). Okrem toho sa pri mnohých projektoch zaznamenalo oneskorenie v realizácii, najmä z dôvodu problémov vo verejnom obstarávaní. Po konzultácii s príslušnými členskými štátmi bol predpoklad čerpania platobných rozpočtových prostriedkov v roku 2010 znížený o 7,7 mil. EUR, z čoho časť (4 mil. EUR) bola navrhnutá na použitie v rámci „globálneho presunu“, zatiaľ čo zostávajúca suma (3,7 mil. EUR) je zahrnutá v tomto opravnom rozpočte.

19 09 02 Prípravná akcia – Spolupráca s krajinami strednej príjmovej skupiny v Latinskej Amerike (– 1,9 mil. EUR)

Odhady platieb v rámci tejto rozpočtovej položky sa týkajú štyroch existujúcich dohôd o financovaní, a to pre Uruguaj (plus projekt MERCOSUR), Kolumbiu a Nikaraguu (projekt Panama). Celková suma na túto akciu vo výške 3,5 mil. EUR bola zmluvne uzatvorená už v predchádzajúcich rokoch a do konca roka sa predpokladajú platby v sume 1,1 mil. EUR. Zostávajúcu sumu 1,9 mil. EUR preto nebude potrebné čerpať v roku 2010.

19 10 01 03 Prípravná akcia – Obchodné a vedecké výmeny s Indiou (– 2,5 mil. EUR)

Povaha akcie a počiatočné ťažkosti pri realizácii troch zmlúv súvisiacich so zriadením Európskych obchodných a technologických centier v Indii (EBTC) spolu zapríčinili zníženie potreby platieb. V roku 2010 sa uskutočnia už iba dve platby v celkovej výške 1,6 mil. EUR.

20 02 01 Vonkajšie obchodné vzťahy vrátane prístupu k trhom nečlenských krajín EÚ (– 2 mil. EUR)

Táto položka pokrýva iniciatívy súvisiace s novými mnohostrannými rokovaniami o obchode a vonkajšou obchodnou politikou EÚ, ďalej pomoc pri plnení existujúcich dohôd o obchode, aktivity týkajúce sa stratégie EÚ pri prístupe na trhy a podporu spravodlivého obchodu a správu systému SIGL („Système intégré de Gestion de Licences“). Niektoré otvorené súťažné výzvy sa v súčasnosti uzatvárajú [týkajú sa fungovania a vyhodnocovania databázy údajov o prístupe na trhy, vyhodnocovania nástroja na ochranu obchodu (TDI) a *ex post* hodnotenia obchodnej kapitoly dohody o pridružení medzi EÚ a Čile]; predpokladá sa, že príslušné zmluvy budú podpísané koncom roku 2010. Z toho vyplýva, že dodávky na základe týchto zmlúv, ako aj súvisiace platby sa očakávajú až v roku 2011.

21 04 01 Životné prostredie a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane energie (– 14 mil. EUR)

Tempo čerpania Fondu globálnej energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (GEEREF) je pomalšie než sa pôvodne očakávalo. Hlavným dôvodom toho je celosvetová finančná kríza, ktorá má všeobecne negatívny dosah na investičné zdroje. Preto sa platba tranže príspevku z rozpočtu EÚ za rok 2010 do fondu GEEREF musí odložiť na rok 2011.

21 05 01 07 Prípravná akcia týkajúca sa výskumu a vývoja v oblasti chorôb súvisiacich s chudobou, tropických chorôb a zanedbávaných chorôb (– 1,5 mil. EUR)

Pôvodný predpoklad z decembra 2009 bol podrobený preskúmaniu. Rozhodnutie o novej akcii v oblasti výskumu a vývoja si vyžiadalo primerané odborné posúdenie a technické diskusie so Svetovou zdravotníckou organizáciou, ako aj revíziu predbežných návrhov. Vzhľadom na veľkú časovú náročnosť tohto procesu bude nový rozpočtový záväzok vytvorený až ku koncu tohto roka, pričom príslušná predbežná platba sa predpokladá v roku 2011.

22 02 01 Pomoc kandidátskym krajinám na prechod a na budovanie inštitúcií (– 54,6 mil. EUR)

V čase vypracovania odhadov pre Turecko pri zostavovaní rozpočtu na rok 2010 sa niektoré ťažkosti nepredpokladali, napríklad potreba zmien v technických častiach niektorých predložených projektov, dodatočný čas potrebný na prípravu tendrovej dokumentácie pri viacerých projektoch, ako aj kapacitné obmedzenia administratívnych štruktúr (nedostatok pridelených ľudských zdrojov) a ďalšia nepredpokladaná záťaž pre tureckú implementačnú agentúru pri zložke I (Pomoc určená na prechod a budovanie inštitúcií).

22 02 02 Pomoc potenciálnym kandidátskym krajinám na prechod a na budovanie inštitúcií (– 53,5 mil. EUR)

Niektoré projekty národných programov roku 2007 v rámci nástroja predvstupovej pomoci (IPA) sa oneskorili a potrebovali predĺženie z dôvodu nepredpokladanej zložitosti a zmien v technických častiach. Uzatváranie zmlúv a realizácia prebiehali zo strany vnútroštátnych

orgánov pomalším tempom než sa pôvodne predpokladalo, čo zdržovalo aj plnenie zmluvných platieb.

Podpis dohôd o financovaní v rámci IPA za roky 2008 a 2009 sa v niektorých krajinách takisto oneskoril o niekoľko mesiacov z dôvodu časovej náročnosti niektorých špecifických vnútroštátnych postupov. Zapríčinilo to reťazovú reakciu a časovo oddialilo plánované uzatváranie zmlúv a platobné operácie. Politické problémy a nedostatočná pripravenosť zapríčinili značný časový sklz aj pri projektoch realizovaných spoločne s medzinárodnými finančnými inštitúciami.

4. ÚPRAVY VÝDAVKOVEJ KAPITOLY 1A

4.1. Vytvorenie novej rozpočtovej položky

V máji 2010 Komisia navrhla zmenu a doplnenie nariadenia (ES) č. 663/2009 s cieľom využiť neviazané finančné prostriedky určené v kapitole II nariadenia o Európskom energetickom programe pre oživenie (EEPO) na vytvorenie účelového finančného nástroja na podporu energetickej efektívnosti a iniciatív v oblasti obnoviteľných zdrojov energie.

Tento finančný zdroj slúži na podporu rozvoja projektov energetickej efektívnosti a energie z obnoviteľných zdrojov financovateľných bankami a na uľahčenie financovania investícií do energetickej efektívnosti a obnoviteľných zdrojov energie v mestských aglomeráciách. V záujme zapojenia veľkého počtu decentralizovaných investícií budú príjemcami pomoci mestské, miestne a regionálne orgány verejnej správy. V súlade s nariadením o EEPO by sa tento fond mal obmedzovať na financovanie opatrení, ktoré majú rýchly, merateľný a podstatný vplyv na hospodárske oživenie v rámci EÚ, na zvýšenie energetickej bezpečnosti a na zníženie emisií skleníkových plynov.

Návrh je plne v súlade s vyhlásením Komisie uvedeným v odôvodnení 7 nariadenia o EEPO, v ktorom Komisia vyjadrila zámer navrhnúť opatrenia, ktoré umožnia presun neviazaných finančných prostriedkov na financovanie projektov v oblasti energetickej efektívnosti a energie z obnoviteľných zdrojov.

Európsky parlament a Rada v súčasnosti skúmajú navrhované nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa súčasné nariadenie.

Komisia preto navrhuje vytvoriť novú rozpočtovú položku 06 04 14 04 – Energetické projekty na pomoc oživeniu hospodárstva – Energetická efektívnosť a iniciatívy v oblasti obnoviteľných zdrojov energie.

4.2. Zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov

Zároveň sa znížia viazané rozpočtové prostriedky pridelené pre nasledujúce rozpočtové položky v rámci kapitoly 1a:

Položka	Suma (mil. EUR)	Vysvetlenie
01 04 09 01 Európsky investičný fond – Poskytnutie splatených podielov upísaného kapitálu	– 0,99	Zvýšenie kapitálu Európskeho investičného fondu sa dosiahlo v tomto roku zaplatením poslednej splátky. Nevyužitie rozpočtové prostriedky preto možno dať k dispozícii.
02 03 03 01 Európska železničná agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2	– 4,4	Príspevok z rozpočtu EÚ na rok 2010 plánovaný pre Európsku chemickú agentúru sa nepoužije celý, pretože príjmy z poplatkov vyplývajúcich z registračného procesu v rámci REACH prichádzajú agentúre rýchlejšie, než sa očakávalo.
02 03 03 02 Európska chemická agentúra – Príspevok pre hlavu 3	– 2,65	
09 02 04 01 – Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad – Príspevok pre hlavy 1 a 2	– 2,1	Schválenie plánu pracovných miest pre BEREC trvalo dlhšie než sa pôvodne predpokladalo (opravný rozpočet č. 3/2010 bol s konečnou platnosťou schválený 7. septembra 2010), preto sa spomalil postup zriaďovania agentúry, najmä však prijímanie zamestnancov. Toto oneskorenie neumožní vyčerpať disponibilné viazané rozpočtové prostriedky v týchto položkách v plnom rozsahu.
09 02 04 02 – Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad – Príspevok pre hlavu 3	– 0,86	
14 04 02 Colníctvo 2013	– 2,0	Rozpočtové prostriedky disponibilné pre tieto rozpočtové položky sa nevyužijú v plnom rozsahu v roku 2010, pretože náklady na externé služby IT sú nižšie oproti predpokladom.
14 05 03 Fiscalis 2013	– 2,0	
Spolu	– 15,0	

5. OCHRANA PRÍRODNÝCH ZDROJOV A HOSPODÁRENIE S NIMI

5.1. Zníženie odhadu výdavkov na poľnohospodárstvo

Situácia na trhu mlieka sa od času zostavenia rozpočtu na rok 2010 výrazne zlepšila a viazané aj platobné rozpočtové prostriedky v celkovej výške 280 mil. EUR v rámci článku 05 02 12 Mlieko a mliečne výrobky nebudú vyčerpané, pretože potreba intervencií na trhu sa značne znížila. Preto sa navrhuje zníženie rozpočtových prostriedkov (viazaných aj platobných) takto:

05 02 12 01 Náhrady vzťahujúce sa na mlieko a mliečne výrobky – 210 mil. EUR

05 02 12 02 Intervenčné skladovanie sušeného odstredeného mlieka – 20 mil. EUR

05 02 12 04 Intervenčné skladovanie masla a smotany – 50 mil. EUR

Toto zníženie treba vidieť v súvislosti s celkovým vývojom týchto troch rozpočtových položiek. V rozpočte na rok 2009 bola výška rozpočtových prostriedkov pre tieto 3 položky (ktoré zodpovedajú vývozným náhradám a skladovaniu) 26 mil. EUR. Vzhľadom na krízu v sektore mlieka boli aktivované intervenčné opatrenia a posilnili sa rozpočtové položky. Konečná výška čerpania v roku 2009 dosiahla 268 mil. EUR. V rámci rozpočtu na rok 2010 postupovala Komisia s maximálnou obozretnosťou, aby mala istotu, že zvládne krízu, keby pokračovala v priebehu roka. Plánovaná výška rozpočtu bola pre tieto položky vo výške 560 mil. EUR – teda zvýšenie oproti čerpaniu v roku 2009. Našťastie sa situácia na trhu mlieka výrazne zlepšila. Vývozné náhrady boli koncom roku 2009 zastavené a Komisia opatrne predáva zásoby. Cena čerstvého mlieka sa výrazne zvýšila a ceny mliečnych výrobkov, napríklad masla alebo sušeného mlieka, sa pohybujú značne nad intervenčnou

úrovňou. To vysvetľuje, prečo sa nevyčerpá významná časť rozpočtu plánovaného na rok 2010.

Suma schválená na mimoriadne opatrenie v sektore mlieka z rozpočtu na rok 2010 (300 mil. EUR) v rámci zmierovacieho postupu bola vyčerpaná.

Okrem sumy 280 mil. EUR v článku 05 02 12 sa predpokladá, že sa z rozpočtového článku 05 02 03 Náhrady za produkty nepatriace do prílohy 1 nevyužije 50 mil. EUR z viazaných aj platobných rozpočtových prostriedkov.

5.2. Rezerva na dohody o rybolove

Ako už bolo vysvetlené v oddiele 3.3, keďže sa neplánujú žiadne nové dohody pred 31. decembrom 2010, viazané aj platobné rozpočtové prostriedky v rozpočtovom článku 40 02 41 Rezerva na dohody o rybolove možno znížiť o 13 mil. EUR.

5.3. Akčný program EÚ na boj proti zmene klímy

Európsky parlament v rámci zmeny a doplnenia návrhu rozpočtu na rok 2010 vytvoril rozpočtový článok 07 03 23 Akčný program EÚ na boj proti zmene klímy so sumami vo výške 15 mil. EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 5 mil. EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch. Tieto sumy boli zahrnuté do rezervy (40 02 41 01). V rozpočtových poznámkach sa uvádzalo, že „*tento článok je určený na čiastočné financovanie opatrení na zmiernenie dôsledkov a prispôbenie sa, ktoré sú v EÚ potrebné na dosiahnutie cieľov odsúhlasených na kodanskej konferencii o zmene klímy v decembri 2009*“.

Vzhľadom na chýbajúci právny základ (článok 49 nariadenia o rozpočtových pravidlách) Komisia nemala možnosť čerpať tieto rozpočtové prostriedky. Z tohto dôvodu sa navrhuje zrušiť tieto výdavky na rok 2010. V návrhu rozpočtu na rok 2011 sa však navrhuje podobné opatrenie v rámci pilotného projektu Zohľadňovanie problematiky klímy a prispôsobovania sa zmene klímy (rozpočtový článok 07 13 03).

6. EURÓPSKE ŠKOLY TYPU 2

6.1 Úvod

Systém európskych škôl (SEE) funguje na základe medzivládneho dohovoru¹⁸, ktorého je Európska únia členom. Európska komisia zastupuje EÚ v Najvyššej rade, ktorá je riadiacim orgánom SEE.

Dňa 23. apríla 2009 Najvyššia rada uzavrela všeobecnú dohodu o reforme SEE. Touto reformou sa začal proces otvorenia systému vytvorením takzvaných európskych škôl typu 2 (EET2), t. j. škôl patriacich do vnútroštátneho školského systému v členskom štáte, ktoré majú najmenej jednu jazykovú sekciu umožňujúcu európske maturitné skúšky. Tieto školy sa spravidla nachádzajú v blízkosti orgánu Únie, napríklad inštitúcie, agentúry alebo výskumného centra a poskytujú vzdelávanie žiakom z členského štátu, kde sa škola nachádza, ako aj deťom zamestnancov Únie, ktorí tam pracujú.

¹⁸ Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3 – 14.

Na to, aby mali právo vydávať európske maturitné vysvedčenia, EET2 dostávajú udelenú osobitnú akreditáciu od Najvyššej rady, ktorou sa zabezpečuje, aby tieto školy spĺňali súbor podmienok, pokiaľ ide o požiadavky na výučbu podľa európskeho učebného plánu. Tento učebný plán a európska maturitná skúška sa výslovne uvádzajú v dohovore, najmä v jeho článkoch 4 a 5. V rámci reformy z apríla 2009 Najvyššia rada vydala rozhodnutie o zásadách pridelovania príspevku z rozpočtu EÚ takýmto akreditovaným školám. Tento príspevok by mal byť úmerný počtu zapísaných žiakov zamestnancov inštitúcií Únie, ktorí navštevujú tieto EET2. Rozhodnutie o reforme stanovuje aj metódu výpočtu sumy príspevku na jedného žiaka, pričom zohľadňuje špecifiká SEE.

V rámci reformy je určené, že po rozhodnutí Najvyššej rady o akreditácii školy sa podpisuje dohovor o uznaní školy medzi EET2 a generálnym sekretariátom európskych škôl (SGEE). Na základe toho Komisia napokon podpíše dohodu o poskytnutí príspevku buď s EET2 alebo s vnútroštátnym orgánom, ktorému škola podlieha.

Akreditáciu európskeho školského vzdelávania získalo päť škôl. V polovici augusta 2010 Najvyššia rada udelila akreditáciu týmto piatim školám, ktoré sa tak oficiálne stali prvými európskymi školami typu 2¹⁹. Ratifikácia prebehne po podpísaní dohôd s Komisiou o poskytnutí príspevku.

6.2 Dôležité udalosti v procese reforiem

Najdôležitejšie kroky vedúce k dohode o všeobecnej reforme z apríla 2009 a následná realizácia reformy sú opísané ďalej.

Na zasadnutí ministrov Najvyššej rady v novembri 2006 boli odsúhlasené viaceré kľúčové prvky reformy, predovšetkým zásada poskytovania príspevku Únie na akreditované školy v jednotlivých štátoch úmerne podľa počtu zapísaných žiakov zamestnancov Únie, ako aj zásada, že príspevok sa platí priamo škole alebo orgánu, ktorému škola podlieha.

Dňa 16. novembra 2007 Najvyššia rada rozhodla zahrnúť do dohovorov o uznaní jednotlivých škôl EET2 doložku o tomto príspevku Únie a o podmienkach jeho pridelovania. Túto časť podpíše aj Komisia, bude preto schopná zabezpečiť kontrolu čerpania.

Dňa 23. apríla 2009 Najvyššia rada schválila všeobecnú reformu systému tak, ako bolo uvedené v predchádzajúcej časti.

Komisia dňa 14. októbra 2009 prijala rozhodnutie K(2009) 7719. Týmto rozhodnutím bol daný právny základ pre príspevok EÚ, pričom rozhodnutie vychádza: i) z článku 49 ods. 6 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o rozpočtovú autonómiu inštitúcií, a ii) z dohovoru.

Pri trojstranných rozhovoroch dňa 15. októbra 2009 a podľa bodu 47 ods. 2 medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení²⁰ z roku 2006 Komisia informovala rozpočtový orgán o vytvorení nového typu európskej školy, pričom zdôraznila politickú naliehavosť komplexnej realizácie reformy po uzavretí všeobecnej dohody v apríli 2009.

¹⁹ Škola v Parme (akreditovaná v júli 2007), škola v Dunshaughline (júl 2007), škola v Heraklione (október 2008), škola v Helsinkách (január 2009) a škola v Štrasburgu (prvá etapa – 16.11.2009).

²⁰ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1 – 17.

6.3 Príspevok EÚ a požiadavka na rok 2010

Rozhodnutie Komisie zo 14. októbra 2009 tvorí základ pre poskytovanie príspevku EÚ v pomere k počtu zapísaných žiakov zamestnancov Únie, ktorí navštevujú školy akreditované Najvyššou radou. Týka sa to detí členov inštitúcií EÚ, kmeňových úradníkov, iných zamestnancov podľa podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, ako aj personálu ostatných orgánov EÚ zriadených Európskou úniou, ktoré majú právnu subjektivitu.

Príspevok je v platnosti od školského roku 2009 – 2010, t. j. od septembra 2009. Jeho celkový odhadovaný vplyv na rozpočet nasledujúcich rokov je, vychádzajúc zo znalosti súčasnej situácie, približne 2,2 mil. EUR. Konečná suma ročného príspevku závisí od počtu skutočne zapísaných detí.

Metódu výpočtu príspevku EÚ pre EET2 schválila Najvyššia rada v januári 2009 a formálne ho začlenila aj do dohody o reforme z apríla 2009. V tejto metóde je opísané, ako stanoviť ročný príspevok na jedného žiaka na základnom a strednom stupni EET2. Metóda zohľadňuje nielen ročné náklady na jedného žiaka v SEE a príslušnom národnom systéme, ale aj počet jazykových sekcií ponúkaných pre európsky učebný plán v danej škole typu EET2. Komisia tieto sumy každoročne aktualizuje na základe najnovších údajov o národných systémoch a ich prepojení na SEE, získaných od EUROSTAT-u.

V rozpočtovom roku 2010 má rozpočet vykryť obidva školské roky, 2009 – 2010 aj 2010 – 2011. Odhadovaný dosah preto bude približne 4,83 mil. EUR²¹; sumu pre školský rok 2009 – 2010 nebolo možné zahrnúť do predbežného návrhu rozpočtu (PNR 2010), pretože návrh bol prijatý pred uzavretím dohody o reforme.

Komisia do svojho návrhu rozpočtu na rok 2011 zahrnula aj vytvorenie osobitnej rozpočtovej položky 26 01 51 31²² a sumu 2,5 mil. EUR na pokrytie potrieb školského roka 2011 – 2012. Na odlíšenie príspevku na EET2 od príspevkov na ostatné európske školy, ktoré sa naďalej financujú z rozpočtových položiek 26 01 51 01 až 26 01 51 28, je potrebná osobitná rozpočtová položka.

V tomto návrhu opravného rozpočtu sa navrhuje vytvorenie osobitnej rozpočtovej položky 26 01 51 31 v rámci rozpočtu na rok 2010 a pridelenie 4,83 mil. EUR do tejto novej položky.

6.4 Pôvod rozpočtových prostriedkov

Suma 4,83 mil. EUR, ktorá sa má prideliť do rozpočtovej položky 26 01 51 31, sa uvoľní znížením existujúcich rozpočtových prostriedkov (viazaných a platobných) z kapitoly 5 rozpočtu na rok 2010, kde sú potreby na rok 2010 nižšie oproti pôvodným odhadom. Celková výška rozpočtových prostriedkov určených pre Komisiu sa nezmení.

Upravujú sa tieto položky:

²¹ Odhadované potreby na jednotlivé školské roky: 2009 – 2010 vo výške 2,09 mil. EUR a 2010 – 2011 vo výške 2,74 mil. EUR, spolu 4,83 mil. EUR.

²² 26 01 51 31 pod názvom „Príspevok EÚ na európske školy typu 2“ v rozpočte Komisie.

Položka	Suma (mil. EUR)	Vysvetlenie
26 01 11 01 Úradný vestník Európskej únie	- 2,08	V roku 2009 nadobudla účinnosť nová zmluva na vydávanie sérií L a C úradného vestníka, ktorá umožnila výrazne znížiť výrobné náklady. Na základe toho Komisia znížila svoju rozpočtovú požiadavku pre rok 2010 (- 29 %) a pre rok 2011 ju znížila ešte viac (- 10 %). Úspory, ktoré vytvára nová zmluva, sú však napriek tomu vyššie, než sa očakávali. Okrem toho je objem vyprodukovaných strán ovplyvnený legislatívnou činnosťou a tejto objem bol nakoniec nižší oproti pôvodným odhadom.
26 01 50 04 Medziinštitucionálna spolupráca v sociálnej oblasti	- 0,75	Časové sklzy v podpisovaní zmlúv na dodatočné miesta v súkromných zariadeniach starostlivosti o deti (škôlky).
26 01 51 01 Úrad zástupcu generálneho tajomníka európskych škôl (Brusel)	- 0,6	Nižšie výdavky na zamestnancov oproti pôvodným odhadom, ako aj nižší počet služobných ciest, zasadnutí a nižšie požiadavky Najvyššej rady a jej rozličných pracovných skupín na preklady a tlmočenie.
26 01 51 25 Alicante (ES)	- 0,4	Nižšie výdavky na zamestnancov oproti pôvodným odhadom.
26 03 03 Program Erasmus pre verejnú správu	- 1,0	Komisia viazala približne 1 mil. EUR na realizáciu prípravnej akcie ako následného opatrenia k dvom pilotným projektom realizovaným v rokoch 2008 a 2009. Nie je však možné organizovať viac než štyri dvojtýždenné stáže bez toho, aby utrpela kvalita programu, a ani z organizačných dôvodov. Preto 1 mil. EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch sa nevyčerpá na zamýšľaný účel.
Spolu	-4,83	

7. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA

Finančný rámec Okruh/podokruh	Finančný rámec na rok 2010		Rozpočet 2010 (vrátane OR č. 1 – 5/2010 a NOR č. 2, 3, 6, 8 a 9/2010)		NOR č. 10/2010		Rozpočet 2010 (vrátane OR č. 1 – 5/2010 a NOR č. 2, 3, 6, 8, 9 a 10/2010)	
	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP
1. UDRŽATEĽNÝ RAST								
1a. Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť	14 167 000 000		14 861 853 253	11 275 379 263	-15 000 000	-34 000 000	14 846 853 253	11 241 379 263
1b. Súdržnosť pre rast a zamestnanosť	49 388 000 000		49 387 592 092	36 371 862 500		-18 100 000	49 387 592 092	36 353 762 500
Spolu <i>Rezerva</i> ²³	63 555 000 000		64 249 445 345 <i>-194 445 345</i>	47 647 241 763	-15 000 000	-52 100 000	64 234 445 345 <i>-179 445 345</i>	47 595 141 763
2. OCHRANA A RIADENIE PÍRODNÝCH ZDROJOV								
Z toho výdavky súvisiace s trhom a priame platby	47 146 000 000		43 819 801 768	43 701 207 586	-330 000 000	-330 000 000	43 489 801 768	43 371 207 586
Spolu <i>Rezerva</i>	59 955 000 000		59 498 833 302 <i>456 166 698</i>	58 135 640 809	-358 000 000	-806 000 000	59 140 833 302 <i>814 166 698</i>	57 329 640 809
3. OBČIANSTVO, SLOBODA, BEZPEČNOSŤ A SPRAVODLIVOSŤ								
3a. Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 025 000 000		1 006 487 370	738 570 370			1 006 487 370	738 570 370
3b. Občianstvo	668 000 000		747 914 040	739 301 540			747 914 040	739 301 540
Spolu <i>Rezerva</i> ²⁴	1 693 000 000		1 754 401 410 <i>18 512 630</i>	1 477 871 910			1 754 401 410 <i>18 512 630</i>	1 477 871 910
4. EÚ AKO GLOBÁLNY AKTÉR ²⁵	7 893 000 000		8 160 182 000 <i>-18 300 000</i>	7 787 695 183		-232 539 617	8 160 182 000	7 555 155 566
5. ADMINISTRATÍVA ²⁶	7 882 000 000		7 918 504 785 <i>43 495 215</i>	7 917 999 785			7 918 504 785 <i>43 495 215</i>	7 917 999 785
SPOLU <i>Rezerva</i>	140 978 000 000	134 289 000 000	141 581 366 842 <i>518 729 198</i>	122 966 449 450 <i>11 651 432 550</i>	-373 000 000	-1 090 639 617	141 208 366 842 <i>891 729 198</i>	121 875 809 833 <i>12 808 963 707</i>

²³ Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) nie je zahrnutý do výpočtu rezervy v rámci okruhu 1a (500 miliónov EUR). Suma vo výške 195 mil. EUR, ktorá prekračuje strop, je financovaná prostredníctvom mobilizácie nástroja flexibility.

²⁴ Suma z Fondu solidarity Európskej únie (FSEÚ) je zahrnutá mimo rámca príslušných okruhov, ako sa stanovuje v medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006).

²⁵ Rezerva okruhu 4 na rok 2010 nezohľadňuje rozpočtové prostriedky týkajúce sa rezervy na pomoc v prípade mimoriadnych udalostí (248,9 mil. EUR).

²⁶ Vo výpočte rezervy v rámci stropu okruhu 5 je zohľadnená poznámka pod čiarou č. 1 finančného rámca na roky 2007 – 2013 týkajúca sa sumy 80 mil. EUR na príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia.

SK

SK